



GOETHE-ZERTIFIKAT A2

UND

GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ

Stand: 1. September 2020

แก้ไขล่าสุดเมื่อ 1 กันยายน 2563

Zertifiziert durch
รับรองโดย



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 für Erwachsene und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH für Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH haben das gleiche Format, die folgenden Paragraphen gelten gleichermaßen für beide Prüfungen.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können das GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ **Goethe-Zertifikat A2** สำหรับบุคคลทั่วไปและการสอบ **Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch** สำหรับเยาวชน

แก้ไขล่าสุดเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2563

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ GOETHE-ZERTIFIKAT A2 สำหรับบุคคลทั่วไป และการสอบ

GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2 สำหรับเยาวชน

เป็นส่วนหนึ่งของระเบียบการทดสอบของสถาบันเกอเธ่ ฉบับที่เป็นปัจจุบัน

ข้อสอบ GOETHE-ZERTIFIKAT A2 และ Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch

อยู่ในความรับผิดชอบของสถาบันเกอเธ่ ซึ่งตามระเบียบการทดสอบ ข้อ 2

ให้ทดสอบได้ตามศูนย์สอบทั่วโลกที่มีใบอนุญาต โดยยึดเกณฑ์เดียวกันในการดำเนินการสอบและให้คะแนนวัดผล

ข้อสอบนี้เป็นหลักฐานแสดงความสามารถในการใช้ภาษาขั้นพื้นฐานระดับที่สอง – A2 – ของเกณฑ์วัดความสามารถ 6 ระดับ

ตั้งได้บรรยายไว้ในกรอบความตกลงร่วมกันของสภายุโรปด้านภาษา)GER(

ข้อสอบ GOETHE-ZERTIFIKAT A2 และ Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch มีรูปแบบเหมือนกัน

ข้อมูลดังต่อไปนี้มีผลบังคับใช้สำหรับการสอบทั้งสองแบบ

§ 1 คำอธิบายเกี่ยวกับข้อสอบ

การสอบ Goethe-Zertifikat A2 และ Goethe-Zertifikat A2 Fit in Deutsch

สามารถทดสอบได้ทั้งแบบทดสอบกับกระดาษคำตอบหรือแบบดิจิทัล

ตามรายละเอียดการสอบและข้อกำหนดของศูนย์สอบได้โครงสร้าง

เนื้อหาและการประเมินทั้งในรูปแบบสิ่งพิมพ์และดิจิทัลจะมีลักษณะเหมือนกัน

สำหรับระเบียบข้อบังคับพิเศษและข้อมูลเกี่ยวกับการสอบภาษาเยอรมันแบบดิจิทัลที่แตกต่างไปจากกฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบภาษาเยอรมันแบบกระดาษ ได้อธิบายไว้ในภาคผนวกแล้ว

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Prüfung,
- mündliche Prüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* und dem *Antwortbogen* (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* und den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Aufgabenkarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen zu den Prüfungsteilen LESEN und HÖREN;
- die Transkripte der Hörtexte;
- Bewertungskriterien SCHREIBEN und SPRECHEN;
- Leistungsbeispiele für das Niveau A2 für den Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation für den Prüfungsteil SPRECHEN.

§ 1.1 ส่วนประกอบของข้อสอบ

ข้อสอบประกอบด้วย ข้อสอบส่วนต่างๆ ที่เป็นข้อบังคับดังต่อไปนี้

- ข้อสอบข้อเขียน
- ข้อสอบปากเปล่า

§ 1.2 อุปกรณ์ในการสอบ

อุปกรณ์ในการสอบประกอบด้วย ชุดข้อสอบสำหรับผู้เข้าสอบกับกระดาษคำตอบ (ข้อสอบฟัง, อ่าน, เขียน) (ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจข้อสอบ แบบฟอร์มการวัดผลข้อสอบพูด แบบฟอร์มสำหรับผลการสอบรวม และอุปกรณ์ให้เสียง

ชุดข้อสอบ ประกอบด้วยข้อสอบสำหรับผู้เข้าสอบ ดังนี้

- บทอ่านและข้อสอบสำหรับข้อสอบการอ่าน)ส่วนที่ 1-4)
- ข้อสอบสำหรับข้อสอบการฟัง)ส่วนที่ 1-4(
- บทอ่านและข้อสอบสำหรับข้อสอบการเขียน)ส่วนที่ 1 และ 2(

ในการสอบพูด

กำหนดให้กรรมการสอบอธิบายและให้ตัวอย่างสำหรับข้อสอบทุกส่วน เช่น คำสำคัญ บัตรคำ และบัตรภาพ)ส่วนที่ 1-3)

ให้ผู้เข้าสอบเขียนคำตอบที่เลือกหรือข้อความที่เขียนขึ้นด้วยตนเองลงในกระดาษคำตอบ

ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผล ประกอบด้วย

- เฉลยข้อสอบและข้อสอบส่วนการอ่านและการฟัง
- เนื้อหาบทฟัง
- ข้อแนะนำสำหรับการตรวจวัดผลข้อสอบการเขียนและการพูด
- ข้อแนะนำสำหรับการดำเนินการสอบปากเปล่าและการวัดผล

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Bewertungen werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen, Pausen und Übertragungszeiten.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	30 Minuten
HÖREN	ca. 30 Minuten
SCHREIBEN	30 Minuten
Gesamt	90 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Paarprüfung dauert insgesamt 15 Minuten, die Einzelprüfung 10 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

ให้กรรมการสอบกรอกคะแนนลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ ในช่องผลการสอบ สำหรับข้อสอบอ่าน ข้อสอบฟังและข้อสอบเขียน และกรอกคะแนนของข้อสอบพูดลงในแบบฟอร์มผลการสอบพูด

แล้วให้รวมคะแนนจากการสอบแต่ละส่วนลงบนแบบฟอร์มผลการสอบการเขียนและผลการสอบการพูด

อุปกรณ์ให้เสียงสำหรับข้อสอบฟัง ประกอบด้วย

รวมถึงข้อแนะนำในการทำข้อสอบและข้อมูลอื่นๆ

§ 1.3 ชุดข้อสอบ

เอกสารส่วนที่เป็นข้อสอบข้อเขียนให้จัดเรียงตามหัวข้อและจัดรวมเข้าเป็นชุดข้อสอบข้อเขียน ส่วนที่เป็นข้อสอบพูดจะจัดเป็นชุดแยกไว้ต่างหากหรือจะจัดรวมอยู่ในชุดข้อสอบข้อเขียนก็ได้

§ 1.4 กำหนดเวลาทำข้อสอบ

ตามกฎแล้ว

ต้องดำเนินการจัดสอบส่วนที่เป็นข้อเขียนก่อนข้อสอบปากเปล่า

ในกรณีที่ไม่สามารถจัดให้สอบข้อเขียนและสอบปากเปล่าในวันเดียวกันได้

ให้จัดสอบปากเปล่าได้ภายหลัง ภายในเวลา 14 วัน

การสอบข้อเขียนจะใช้เวลารวม 90 นาที โดยไม่มีการหยุดพัก

ลักษณะข้อสอบ	ระยะเวลา
ข้อสอบฟัง	30 นาที
ข้อสอบอ่าน	ประมาณ 30
ข้อสอบเขียน	30 นาที
เวลารวม	90 นาที

การสอบพูดให้สอบเป็นคู่

ในกรณีที่มีข้อยกเว้นให้สอบคนเดียวได้

การสอบเป็นคู่ใช้เวลาคู่ละ 15 นาที

การสอบเดี่ยวใช้เวลา 10 นาที

ไม่ต้องให้เวลาเตรียมตัว

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

สำหรับผู้เข้าสอบที่เป็นบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ให้ขยายเวลาสอบได้ รายละเอียดต่างๆ ดูเพิ่มเติมที่ บทประกอบเพิ่มเติม กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ สำหรับผู้เข้าสอบที่ต้องการการดูแลเป็นพิเศษ

§ 1.5 บันทึกรายงานเกี่ยวกับการดำเนินการสอบ

ในการดำเนินการสอบจะต้องมีการทำรายงานบันทึกถึงสิ่งที่เกิดขึ้นโดยมิได้คาดหมายระหว่างการสอบ ให้แนบบันทึกนี้ไปกับใบแจ้งผลการสอบเพื่อเก็บไว้เป็นหลักฐาน

§ 2 ข้อสอบข้อเขียน

ขอแนะนำให้ทำการสอบข้อเขียนตามลำดับดังนี้ ข้อสอบอ่าน - ข้อสอบฟัง - ข้อสอบเขียน หากขัดข้องด้วยสาเหตุทางด้านเทคนิค ศูนย์จัดสอบสามารถปรับเปลี่ยนลำดับของข้อสอบได้

ไม่มีการหยุดพักในระหว่างการสอบแต่ละส่วน

§ 2.1 การเตรียมความพร้อม

ก่อนถึงกำหนดวันสอบ

ให้ประธานการจัดสอบเตรียมข้อสอบโดยถือเป็นการความลับอย่างสูง ทั้งนี้รวมถึงการตรวจสอบข้อสอบส่วนต่างๆ และอุปกรณ์ให้เสียงอีกครั้งก่อนวันสอบจริง

§ 2.2 ขั้นตอน

ก่อนเริ่มสอบ ผู้เข้าสอบต้องแสดงเอกสารประจำตัว จากนั้นกรรมการคุมสอบจะให้คำแนะนำที่จำเป็นแก่ผู้เข้าสอบ

ก่อนเริ่มสอบข้อสอบแต่ละส่วน

กรรมการคุมสอบจะแจกชุดข้อสอบและ แผ่นกระดาษคำตอบ

ผู้เข้าสอบจะเขียนกรอกข้อมูลที่จำเป็นลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ แล้วจึงเริ่มนับเวลาสอบจริง

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende der schriftlichen Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach dem Prüfungsteil LESEN wird der Tonträger für den Prüfungsteil HÖREN von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den Prüfungsteil SCHREIBEN. Die Texte werden direkt auf dem *Antwortbogen* verfasst.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 3 Minuten, Teil 2 circa 3 Minuten pro Teilnehmenden und Teil 3 circa 5 Minuten.

ขณะแจกชุดข้อสอบจะไม่มีคำอธิบายใดๆ ทั้งสิ้น คำอธิบายงานต่างๆ

ที่กำหนดสำหรับข้อสอบแต่ละส่วนจะมีเขียนบอกไว้ในแผ่นชุดข้อสอบแล้ว

เมื่อเสร็จสิ้นการสอบแล้ว

เก็บรวบรวมเอกสารทุกแผ่นเข้าด้วยกัน

ให้กรรมการคุมสอบหาวิธีที่เหมาะสมสำหรับบอกเวลาลงมือทำข้อสอบและหมดเวลาสอบ

ลำดับขั้นตอนการสอบข้อเขียน

1. ตามกฎแล้วการสอบจะเริ่มด้วยข้อสอบอ่าน ผู้เข้าสอบจะทำเครื่องหมายหรือเขียนคำตอบบนแผ่นข้อสอบ จนเมื่อฟังจบแล้วจึงลอกคำตอบที่เลือกลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ ซึ่งขั้นตอนนี้มีการเพื่อเวลาในช่วงเวลาสอบไว้ให้แล้วประมาณ 3 นาที

2. ต่อจากนั้นผู้เข้าสอบจะทำข้อสอบฟัง กรรมการคุมสอบจะเปิดเสียงให้ฟัง ผู้เข้าสอบจะทำเครื่องหมายหรือเขียนคำตอบบนแผ่นข้อสอบ จนเมื่อฟังจบแล้วจึงลอกคำตอบที่เลือกลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ

ทั้งนี้ผู้เข้าสอบต้องใช้เวลาประมาณ 3

นาทีไว้สำหรับลอกคำตอบลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ

สำหรับข้อสอบเขียน

ให้ผู้เข้าสอบเขียนลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ

§ 3 ข้อสอบพูด

การแนะนำเบื้องต้น

รวมถึงการแนะนำตัวกรรมการคุมสอบของผู้เข้าสอบแต่ละคนใช้เวลาประมาณ 1 นาที

ข้อสอบพูดส่วนที่ 1 ใช้เวลาประมาณ 3 นาที ส่วนที่ 2 ใช้เวลาประมาณ 3 นาทีต่อผู้เข้าสอบแต่ละคน และส่วนที่ 3 ใช้เวลาประมาณ 5 นาที

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Vor der mündlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden, stellen sich selbst kurz vor und fragen die Teilnehmenden nach ihrem Namen, ihrer Herkunft o.Ä. Vor Beginn jedes Prüfungsteiles erläutert der/die Moderierende die Aufgabenstellung und verdeutlicht diese in Teil 1 anhand eines Beispiels. Außerdem entscheidet er/sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 formulieren die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den Aufgabenkarten vier Fragen und beantworten die Fragen des Partners/der Partnerin.
2. In Teil 2 erzählt jede/-r Teilnehmende anhand der Stichworte auf der Aufgabenkarte etwas über sich und beantwortet am Ende eine oder zwei Fragen des/der Prüfenden dazu.

§ 3.1 การจัดห้องสอบ

การสอบจะต้องจัดสอบในห้องที่เหมาะสม การจัดโต๊ะและเก้าอี้สำหรับนั่งสอบ ควรจัดให้มีบรรยากาศที่ดีเป็นกันเอง

ก่อนเริ่มสอบพูด

ผู้เข้าสอบต้องแสดงเอกสารประจำตัวเพื่อความโปร่งใส

§ 3.2 การเตรียมความพร้อม

ไม่ให้เวลาสำหรับเตรียมตัว

ผู้เข้าสอบจะได้รับหัวข้องานที่กำหนดให้ทำในห้องสอบทันที

§ 3.3 ขั้นตอน

ในการสอบพูด ให้มีกรรมการสอบ 2 คน โดยที่กรรมการสอบจะสลับกันเป็นผู้เริ่มขั้นตอนนำเข้าสู่การสอบ กรรมการสอบทั้งสองคนทำการประเมินโดยเป็นอิสระจากกัน

ลำดับขั้นตอนการสอบพูด

เริ่มด้วยกรรมการสอบกล่าวทักทายผู้เข้าสอบ แล้วจึงแนะนำตัวอย่างสั้นๆ และถามผู้เข้าสอบถึงชื่อและที่มา เป็นต้น ก่อนเริ่มสอบกรรมการสอบจะอธิบายส่วนต่างๆ ของข้อสอบให้เข้าใจ โดยยกตัวอย่างประกอบ แล้วจึงเลือกผู้เข้าสอบคนหนึ่งให้เป็นผู้เริ่มการสนทนา

1. ในส่วนที่ 1

ผู้เข้าสอบใช้คำจากในแผ่นชุดข้อสอบแต่งคำถาม และตอบคำถามกับคู่สนทนา 4 คำถาม

2. ในส่วนที่ 2

ผู้เข้าสอบแต่ละคนใช้คำจากในแผ่นชุดข้อสอบเพื่อตอบคำถามเกี่ยวกับตนเอง เมื่อกรรมการสอบถามคำถามหนึ่งหรือสองคำถาม

3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden anhand von Aufgabenkarten etwas gemeinsam, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Bei der Bewertung werden nur auf dem *Antwortbogen* eingetragene Antworten berücksichtigt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

3. ในส่วนที่ 3

ผู้เข้าสอบร่วมกันแต่งประโยคตามที่กำหนดในแผนชุดข้อสอบ โดยให้มีการตั้งคำถามให้คำแนะนำและโต้ตอบกัน

เมื่อจบการสอบให้รวบรวมเอกสารทุกแผ่นเข้าไว้ด้วยกัน

§ 4 การตรวจวัดผลข้อสอบข้อเขียน

การตรวจวัดผลข้อสอบข้อเขียน จะทำในศูนย์จัดสอบหรือห้องในสำนักงานที่จัดไว้เพื่อการนี้โดยเฉพาะ โดยมีกรรมการตรวจวัดผลสองคนที่เป็นอิสระต่อกัน ใน กระดาษเขียนตอบ คะแนนที่ได้จากการสอบในส่วน ข้อสอบ, ฟัง, อ่าน และถูกรวมเข้าด้วยกันและบันทึกลงในช่อง ผลการสอบรวม

ผลคะแนนสอบข้อเขียนไม่ต้องนำไปมอบให้กรรมการสอบปากเปล่า

§ 4.1 ข้อสอบอ่าน

ข้อสอบอ่านมีคะแนนเต็ม 20 คะแนน การให้คะแนนจะให้ได้ข้อละ 1 หรือ 0 คะแนนตามที่กำหนดไว้เท่านั้น การคิดผลคะแนนให้บวกคะแนนที่ทำได้เข้าด้วยกัน แล้วนำผลบวกที่ได้นี้ไปกรอกลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ ในช่องผลการสอบอ่าน โดยให้กรรมการตรวจวัดผลทั้งสองคนลงชื่อกำกับไว้

คะแนนที่ทำได้จะถูกปรับให้เป็นคะแนนเต็ม 25 คะแนน ด้วยการคูณด้วย 1.25 จึงจะเป็นผลคะแนนที่ได้

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Bewertung des Prüfungsteils SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien, Bewertung 1 und Bewertung 2 (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlergriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden. Die vergebenen Messpunkte werden addiert und vom Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.2 ข้อสอบฟัง

ข้อสอบฟังมีคะแนนเต็ม 20 คะแนน การให้คะแนนจะให้ข้อละ 1 คะแนน หรือ 0 คะแนน การคิดผลคะแนน ให้บวกคะแนนที่ทำได้เข้าด้วยกัน แล้วนำผลคะแนนที่ได้นี้ไปกรอกลงในแผ่นกระดาษคำตอบ ในช่องผลการสอบฟัง โดยให้กรรมการตรวจวัดผลทั้งสองคนลงชื่อกำกับไว้

คะแนนที่ทำได้จะถูกปรับให้เป็นคะแนนเต็ม 25 คะแนน ด้วยการคูณด้วย 1.25 จึงจะเป็นผลคะแนนที่ได้

§ 4.3 ข้อสอบเขียน

ในการตรวจวัดผลข้อสอบเขียน กรรมการตรวจวัดผลทั้งสองคนจะแยกกันตรวจและให้คะแนนตามเกณฑ์การวัดผล การวัดผลที่ 1 และการวัดผลที่ 2 (ดูที่ ชุดฝึกทำข้อสอบ, ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผล) โดยกรอกคะแนนลงบนแบบฟอร์มตามที่กำหนดไว้สำหรับแต่ละหัวข้อเท่านั้น ไม่มีการให้คะแนนย่อยไปกว่านั้น ข้อผิดพลาดและอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับกรอกคะแนนสามารถลงบันทึกไว้ได้ในแบบประเมินผลการเขียน คะแนนการวัดผลที่ได้จะถูกเพิ่มเข้าไป โดยกรรมการตรวจวัดผลทั้งสองคนจะต้องระบุหมายเลขประจำตัวผู้วัดผลและลงชื่อกำกับไว้

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung der Punktzahl Schreiben wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 12 Messpunkten liegt. Die Punkte werden auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind insgesamt maximal 20 Messpunkte erreichbar, die auf volle Punkte gerundet und mit dem Faktor 1,25 zu maximal 25 Ergebnispunkten multipliziert werden.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Ergebnispunkte erreichbar, davon 4 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 8 Punkte in Teil 2 und 3 und 5 Punkte für die Aussprache. Das Einführungsgespräch wird nicht bewertet.

ผลคะแนนจากกรรมการวัดผลคนที่ 1 และกรรมการวัดผลคนที่ 2 ให้นำไปกรอกลงในแบบฟอร์มให้คะแนนวัดผลสอบเขียนในการคิดคำนวณคะแนนรวมของข้อสอบเขียนให้นำผลคะแนนที่สอบได้จากการวัดผลทั้งสองส่วนบวกกันแล้วหาค่าเฉลี่ย

ในกรณีคะแนนข้อสอบเขียนของกรรมการตรวจวัดผลคนใดคนหนึ่ง ต่ำกว่า เกณฑ์สอบผ่าน และของกรรมการตรวจวัดผลอีกคนหนึ่ง สูงกว่า เกณฑ์สอบผ่าน

และเมื่อนำผลคะแนนรวมที่ได้มาหาค่าเฉลี่ยแล้วยังคงได้คะแนน ต่ำกว่าเกณฑ์สอบผ่าน 12 คะแนน ให้ทำการตรวจวัดผลจากกรรมการคนที่ 3 อีกครั้ง คะแนนจากการประเมินที่คำนวณเอาไว้จะถูกตัดงตามหลักแล้วให้กรอกไว้ในแบบฟอร์มผลการสอบเขียน กรณีที่มีการตรวจวัดผลจากกรรมการคนที่ 3 ให้ลงชื่อกำกับไว้ด้วย

ข้อสอบเขียนมีคะแนนเต็ม 20 คะแนน

ให้บวกคะแนนที่ได้เข้าด้วยกัน แล้วคูณด้วย 1.25 เพื่อปรับให้เป็นคะแนนเต็ม 25 คะแนน

§ 5 การตรวจวัดผลการสอบพูด

การวัดผลส่วนที่ 1 ถึง 3

กรรมการสอบทั้งสองคนจะแยกกันให้คะแนน โดยยึดเกณฑ์การวัดผลที่กำหนดไว้เป็นแนว)ดูเอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผล

ในชุดฝึกเตรียมสอบ(

ทั้งนี้จะให้คะแนนได้ตามที่กำหนดไว้สำหรับแต่ละหัวข้อเท่านั้น ไม่มีการให้คะแนนที่ย่อยไปกว่านั้น

ข้อสอบพูดมีคะแนนเต็ม 25 คะแนน

เป็นคะแนนในส่วนที่ 1 จำนวน 4 คะแนน ส่วนที่ 2 และ 3 จำนวน 8

คะแนนและมีคะแนนการออกเสียง 5 คะแนน โดยไม่มีการประเมินช่วงการแนะนำตัว

Während der Prüfung oder direkt danach notiert jede/-r Bewertende seine/ihre Bewertungen auf dem *Bogen Sprechen Bewertung* und zeichnet diesen mit Bewerbernummer und Unterschrift.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem *Bogen Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erreichten Ergebnispunkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

ในระหว่างการสอบหรือหลังการสอบทันที ให้กรรมการสอบกรอกคะแนนลงในแบบฟอร์มให้คะแนนวัดผลสอบพูด โดยกรรมการจะต้องระบุหมายเลขประจำตัวผู้วัดผลและลงชื่อกำกับไว้ด้วย ในการคิดคำนวณผลคะแนนรวมข้อสอบพูดให้นำคะแนนดิบที่ได้มาหาค่าเฉลี่ยแล้วปัดเศษไม่ให้มีจุดทศนิยม) ปัดเศษลงเมื่อคะแนนเศษไม่เกิน 0.49 และปัดขึ้นตั้งแต่ 0.5 เป็นต้นไป(ในการคิดคำนวณผลคะแนนสอบพูดให้นำคะแนนจากการประเมินของกรรมการสอบทั้งสองคนมาคำนวณหาค่าเฉลี่ย ซึ่งเป็นคะแนนที่ระบุไว้ในแบบฟอร์มผลการสอบพูดและคำนวณเอาไว้อย่างถูกต้องตามหลักแล้ว นอกจากนี้ กรรมการสอบยังสามารถป้อนผลการประเมินในรูปแบบการประเมินดิจิทัลได้ ไม่ว่าจะเป็นการสอบแบบกระดาษหรือแบบดิจิทัลก็ตาม กรรมการสอบและกรรมการตรวจวัดผลสามารถระบุตัวตนบนแพลตฟอร์มทดสอบได้โดยใช้ข้อมูลการเข้าสู่ระบบของแต่ละบุคคล ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องมีลายเซ็นกำกับ

§ 6 สรุปผลการสอบ

§ 6.1 การคิดคำนวณคะแนนรวม

ในการคิดคำนวณคะแนนรวมให้นำผลคะแนนที่สอบได้ในแต่ละส่วนมาบวกกันและปัดเศษไม่ให้มีจุดทศนิยม

§ 6.2 ระดับคะแนนและระดับเกรด

ผลสอบที่ลงบันทึกเป็นหลักฐานจะอยู่ในรูปของระดับคะแนนและระดับเกรด โดยจะคิดจากคะแนนรวมของผลสอบทั้งหมด ดังนี้

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

ระดับคะแนน	ระดับเกรด
100-90	ดีมาก
89-80	ดี
79-70	พอใช้
69-60	สอบผ่าน
59-0	สอบไม่ผ่าน

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder der mündlichen Prüfung oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 6.3 เกณฑ์สอบผ่าน

ข้อสอบมีคะแนนเต็ม 100 คะแนน
โดยแบ่งเป็นคะแนนสอบข้อเขียน 75 คะแนน
และสอบปากเปล่า 25 คะแนน
หากสอบทำคะแนนข้อสอบได้ 60
คะแนนจากคะแนนเต็มของข้อสอบทั้งหมดถือว่าสอบผ่าน)คือสอบได้ร้อยละ 60 ของคะแนนเต็ม(โดยจะต้องได้คะแนนอย่างน้อย 45
คะแนนในการสอบข้อเขียนและได้คะแนนอย่างน้อย 15 คะแนนในการสอบปากเปล่า
มิเช่นนั้นจะถือว่าไม่ผ่านการสอบทั้งหมด

§ 7 การสอบซ่อม

ตามระเบียบการจัดสอบข้อที่ 15 และข้อที่ 16

การขอสอบซ่อมเฉพาะบางหัวข้อสามารถทำได้
หากศูนย์จัดสอบสามารถดำเนินการจัดสอบซ่อมดังกล่าวได้
โดยผู้เข้าสอบสามารถขอสอบซ่อมเฉพาะการสอบปากเปล่าหรือการสอบข้อเขียนทั้งหมดได้
โดยผู้เข้าสอบไม่มีสิทธิ์กำหนดเงื่อนไขในการขอสอบซ่อมดังกล่าวได้
การขอสอบซ่อมเฉพาะบางหัวข้อจะต้องทำภายใน 1 ปี ณ ศูนย์จัดสอบเดียวกัน
โดยศูนย์จัดสอบมีสิทธิ์ที่จะเรียกเก็บค่าธรรมเนียมในการดำเนินการขอสอบซ่อมเฉพาะบางหัวข้อดังกล่าว

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 บทสรุปส่งท้าย

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบฉบับนี้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 กันยายน 2563 และเริ่มใช้กับผู้เข้าสอบหลังวันที่ 1 กันยายน 2563 เป็นต้นไป

ในกรณีที่กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบฉบับที่แปลเป็นภาษาอื่นมีความคลาดเคลื่อนให้ยึดต้นฉบับที่เป็นภาษาเยอรมันเป็นหลัก

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der *Antwortbogen* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

ข้อแนะนำสำหรับการดำเนินการสอบแบบดิจิทัล

การดำเนินการสอบแบบดิจิทัลจะมีความแตกต่างจาก การสอบแบบกระดาษดังต่อไปนี้

อุปกรณ์ในการสอบ

ผู้เข้าสอบจะได้รับอุปกรณ์ในการสอบทั้งหมดของการสอบแต่ละส่วน)ข้อสอบฟัง, อ่าน, เขียน(ผ่านแพลตฟอร์มดิจิทัลและทำข้อสอบผ่านสื่อดิจิทัลดังกล่าว

โดยให้ผู้เข้าสอบเขียนข้อความของตนด้วยแป้นพิมพ์ภาษาอังกฤษ

เอกสารแบบดิจิทัลเหมือนกันกับข้อสอบฉบับที่ทำในกระดาษ

ไม่จำเป็นต้องใส่คำตอบและข้อความลงในกระดาษคำตอบ

เนื่องจากผู้เข้าสอบสามารถกรอกคำตอบของตนเองลงบนแพลตฟอร์มดังกล่าวได้โดยตรง

สามารถเปลี่ยนแปลงแก้ไขคำตอบและข้อความได้ จนกว่าจะส่งคำตอบของแต่ละส่วนและข้อสอบข้อเขียนที่ไม่ได้แยกส่วนไปแล้ว

หรือจนกว่าจะหมดเวลาการสอบ

เมื่อเริ่มต้นการสอบข้อเขียนในแต่ละส่วนและแบบที่ไม่แยกส่วน

ผู้เข้าสอบสามารถดูสถิติวิธีการใช้แพลตฟอร์มการสอบได้ โดยจะเริ่มจับเวลาสอบหลังจากนั้น

เนื้อหาในส่วนการฟังจะถูกเล่นบนแพลตฟอร์มโดยตรงผ่านหูฟัง

ในส่วนการสอบพูด

ผู้เข้าสอบจะได้รับข้อสอบบนกระดาษ

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängige Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

การตรวจวัดผล

ข้อสอบส่วนที่ได้มีการกำหนดคำตอบเอาไว้ล่วงหน้าแล้วในส่วนการอ่านและการฟังจะได้รับการประเมินโดยอัตโนมัติทันทีบนแพลตฟอร์มการสอบ สำหรับข้อสอบส่วนการเขียนและการพูดจะมีกรรมการตรวจวัดผลสองคนที่เป็นอิสระต่อกันเป็นผู้ประเมินและให้คะแนนลงบนแพลตฟอร์มโดยตรง โดยใช้เกณฑ์การวัดผลเช่นเดียวกันกับการสอบด้วยกระดาษ

กรรมการสอบและกรรมการตรวจวัดผลสามารถระบุตัวตนบนแพลตฟอร์มทดสอบได้โดยใช้ข้อมูลการเข้าสู่ระบบของแต่ละบุคคล
ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องมีลายเซ็นกำกับ